



上海に関する探偵小説にある探偵像：程小青の「霍桑探案」シリーズをめぐって日本作家の作品との比較(国際学術シンポジウム「東アジアにおける人の移動と文化の多様性」報告要旨)

崔, 龍

---

(Citation)

海港都市研究, 7:92-94

(Issue Date)

2012-03

(Resource Type)

departmental bulletin paper

(Version)

Version of Record

(JaLCD0I)

<https://doi.org/10.24546/81003844>

(URL)

<https://hdl.handle.net/20.500.14094/81003844>



## 上海に関する探偵小説にある探偵像

——程小青の「霍桑探案」シリーズをめぐって日本作家の作品との比較——

崔 龍

探偵小説はアメリカに生まれ、西洋通俗小説の新しい流派である。1841年、アメリカ探偵小説の父親と呼ばれるエドガー・アラン・ポー (Edgar Allan Poe) が最初の探偵小説「モルグ街の殺人 (The Murders in the Rue Morgue)」を発表した。

20世紀に入ると、上海は国際的な大都市になった。しかし、それに伴い、犯罪率も年々高くなった。このような上海で、20世紀の初め、中国の探偵小説が誕生した。

中国民国期の探偵小説作家は程小青、孫子紅、俞天憤、陸澹安、張碧梧、趙苕狂などがある。中で最も有名なのは程小青である。彼はイギリスのコナン・ドイルの「シャーロック・ホームズ」シリーズをまねて、80編ぐらいの「霍桑探案」シリーズを創作した。同時に、日本の作家たちも上海に関する探偵小説を書いた。しかし、中国の探偵小説はイギリスとフランスから大きな影響を受けたので、当時日本の探偵小説と相同点もありながら、いろいろな相違点もある。

本研究は「霍桑探案」シリーズと日本作家が書いた小説に出た探偵のそれぞれの特徴を取り上げ、分析しようとする。①科学捜査への重視②探偵は無敵な存在ではないという相同点、①探偵の名前②探偵の国際性という相違点を中心に比較しようと思う。その上、上海に関する探偵小説中に出た探偵像の形成の原因をそれぞれ分析し、最後、それらの探偵像は当時に何か影響を与えたことをあきらかにする。

## 以上海为背景侦探小说中的侦探形象

——围绕程小青的《霍桑探案集》与日本作家的作品进行比较——

侦探小说诞生于美国，是西方通俗小说的新流派。1841年，被称为侦探小说之父的Edgar Allan Poe发表了了最初的侦探小说《The Murders in the Rue Morgue》。

进入20世纪，上海成为了国际性的大都市。但是，随之而来的是犯罪率的年年高涨。20世纪初，在如此背景的海，中国的侦探小说诞生了。

中华民国时期的侦探小说家有程小青，孙了红，俞天愤，陆澹安，张碧武，赵茗狂等。其中最有名的是程小青，他模仿英国Sir Arthur Conan Doyle的《Sherlock Holmes》系列，创作了80篇左右的《霍桑探案》系列。在同一时代，日本的作家们也发表了一系列关于上海的侦探小说。当时中国的侦探小说受英国和法国的影响很大，和日本的侦探小说既有相同点，也有不同点。

本研究对《霍桑探案》系列和日本作家发表的侦探小说的特征进行分析，针对相同点（1对科学搜查的重视，2侦探不是全能的）和不同点（1侦探的身分，2侦探的名字，3侦探的国际性）为中心进行比较。在此之上，分析以上海为背景侦探小说中的侦探形象的形成原因。最后希望可以明确这些侦探形象对当时的社会给予了什么样的影响。

## 상하이(上海)에 관한 탐정소설의 탐정상(探偵像)

—청샤오칭(程小青)의 후오산탄안(霍桑探案) 시리즈를 중심으로 일본작가의 작품과의 비교—

탐정소설은 미국에서 생겨난 서양통속소설의 새로운 유과이다. 1841년 미국 탐정소설의 아버지라고 불리는 에드가 앨런 포(Edgar Allan Poe)가 최초의 탐정소설 ‘모르드가의 살인사건(The Murders in the Rue Morgue)’을 발표했다.

20세기에 들어서면서 상하이(上海)는 국제적인 대도시가 되었다. 그러나 동시에 범죄율도 해마다 높아졌다. 이러한 상하이에서 20세기 처음으로 중국의 탐정소설이 탄생했다.

중화민국기(中國民國期)의 탐정소설 작가로는 청샤오칭(程小青), 쑤라오홍(孫拉紅), 류티안편(俞天憤), 루단안(陸澹安), 창비우(張碧梧), 자오샤오광(趙茗狂) 등이 있다. 이 가운데서 가장 유명한 작가는 청샤오칭이다. 그는 영국의 코난 도일(Arthur Ignatius Conan Doyle)의 샬록홈즈 시리즈를 표방하여 80편 정도의 후오산탄안(霍桑探案) 시리즈를 집필하였다. 같은 시기에 일본의 작가들도 상하이에 관한 탐정소설을 적었다. 그러나 중국의 탐정소설은 영국과 프랑스로부터 큰 영향을 받았기 때문에 당시 일본의 탐정소설과 동일한 점도 있지만 다양한 차이점도 있다.

본 연구는 후오산탄안(霍桑探案) 시리즈와 일본작가의 소설에서 그려지는 탐정의 특징을 중심으로 분석하고자 한다. ①과학수사에의 중시, ②탐정은 무적(無敵)인 존재가 아니라고 하는 동일한 점과 ①탐정의 이름 ②탐정의 국제성이라고 하는 상이점(相違點)을 중심으로 비교하고자 한다. 그리고 상하이에 관한 탐정소설 속의 탐정상(探偵像)의 형성의 원인을 각각 분석해 이러한 탐정상은 당시에 어떠한 영향을 끼쳤는가에 대하여 밝히고자 한다.